



Consulat général de France à Canton

Guangdong International Hotel Main Tower, Room 810 339 Huan Shi Dong Lu
CANTON (Guangzhou), Chine
TEL: 0086 20 28 29 20 00 FAX: 0086 20 29 28 20 01
Site Internet : www.consulfrance-canton.org
Courriel : info@consulfrance-canton.org



La C@ntonporaine

Lettre mensuelle d'informations du Sud de la Chine

Octobre 2008

LE MOT DU CONSUL GENERAL (总领事至词)

PRESIDENCE FRANCAISE DE L'UNION EUROPEENNE (法国担任欧盟轮值主席国)

INFORMATIONS CONSULAIRES (领事新闻)

- 1) Nouvelle Loi Relative à l'Immigration : « carte Compétence et Talent » - 新移民法: “才能居留证”
- 2) Salons et Foires Attention au Vols
- 3) Modification de la Réglementation Chinoise Concernant les Accidents de la Route
- 4) Prochaine Permanence Consulaire à Shenzhen
- 5) Nouveau Mode de Diffusion de la Revue de Presse et de la C@ntemporaine.

LES NOUVELLES ECONOMIQUES (经济快讯)

- 1) Zhuhai Air Show China 2008, Mission Découverte Aéronautique
- 2) China High-Tech Fair
- 3) Retour sur le CIOE

CULTURE(文化) et EDUCATION (教育)

- 1) Forum des Ecoles Doctorales-法国博士生学院介绍会
- 2) Workshop Business School-法国高商见面会
- 3) Salon de l'Education CEE-中国国际教育展
- 4) Programme « Elites en Sciences Humaines et Sociales » - « 社会科学精英计划 »

EVENEMENTS (活动)

- 1) Formations CCIFC à Canton
- 2) Canton Accueil

Le Mot du Consul Général (总领事致词)

Chers compatriotes,
Chers amis francophones,
Chers amis chinois,

Parmi toutes les missions dont doit s'acquitter un diplomate français en poste à l'étranger, il en est une sans doute que l'on peut considérer comme des plus importantes : celle de favoriser les échanges entre les hommes.

Le contenu de la C@ntonporaine de ce mois d'octobre va dans ce sens :

- La Présidence française de l'Union Européenne, jusqu'au 31 décembre 2008, vise plusieurs objectifs, en particulier dans le domaine environnement et énergie, dans lequel les échanges avec nos interlocuteurs chinois revêtent toute leur importance,
- S'agissant du projet que nos amis chinois pourraient souhaiter réaliser en France dans le domaine économique, culturel, sportif, intellectuel, humanitaire ou scientifique, et qui seraient ainsi à même de postuler pour **la carte compétence et talent** leur permettant de s'établir pendant une durée longue dans notre pays pour pouvoir mener à terme celui-ci ; ils sont invités dès à présent à nous en faire part en contactant directement le consulat général de France à Canton.
- Avec l'arrivée à Canton des représentants des grandes écoles françaises, doctorales ou spécialisées dans les études commerciales (nos écoles dans ce dernier domaine figurent parmi les mieux classées dans le monde !), pour une série de rencontres avec les étudiants chinois de la circonscription organisées par l'antenne cantonaise de CampusFrance;
- Ou encore, pour les entreprises françaises, en participant aux Missions découverte, ce mois-ci dans le domaine aéronautique (Zhuhai Air show), et autres foires et salons pour lesquels la Mission économique de Canton associée à Ubifrance, vous offrent leurs services.

J'espère donc que ces échanges seront fructueux. Je vous y attendrai en tout cas.

Jean-Raphaël Peytregnet
Consul général de France à Canton

亲爱的同胞们，
亲爱的法语朋友们，
亲爱的中国朋友们，

在一个驻外的法国外交官所应该完成的所有任务当中，有一个我们认为可能最重要的就是：促进人们之间的交流。

这一期十月份的C@ntonporaine 就是朝这个方向迈进的：

- 法国担任欧盟轮值主席国直至2008年12月31日。在此期间，它制定了几个工作目标，尤其是在环境和能源方面，在这些领域里法国和我们的中国伙伴们的交流至关重要。
- 如果我们的中国朋友有经济、文化、体育、知识、人道或科技领域的计划希望到法国去实现，他们就可以申请“优秀人才居留证”，这个居留证将允许他们在法国长期停留，直至将计划完成。如果有需要，请他们立刻跟法国驻广州总领事馆直接联系。
- 法国博士生教育和商科著名高等学府的代表们将会到访广州（我们的商校可是在世界上名列前茅的！）。在CampusFrance的安排下，他们将会和领区内的中国学生进行一系列的会面。
- 还有，法国公司们可以参加各种“发现之旅”，这个月是航空领域的（珠海航展），和其它的交易会、洽谈会，法国领事馆经济处和法国企业国际推广署一起将会为您竭诚服务。

希望这些交流能够结出丰硕的果实。无论如何，我都会在这些活动里等你们。

章泰年
法国驻广州总领事馆

Présidence Française de l'Union Européenne

(法国担任欧盟主席轮值主席国)



Présidence française de l'Union Européenne

Priorités de la présidence française de l'Union Européenne et implications pour la Chine.

La présidence de l'Union Européenne est confiée à l'un de ses pays membre pour une durée de six mois. De juillet à décembre 2008, la France assumera ce rôle. Le 17 août 2007, lors de la Conférence des Ambassadeurs, le Président de la République française, M. Nicolas Sarkozy, a énoncé quatre priorités : **l'environnement, l'énergie, la défense et l'immigration.**

Environnement : L'objectif est de promouvoir une Europe tournée vers le développement durable et l'innovation. Suite aux accords de Kyoto et en vue des négociations qui auront lieu l'année prochaine, la France veut s'assurer que l'Europe est à la pointe des efforts accomplis pour combattre les problèmes environnementaux liés au changement climatique.

Energie : L'Europe s'est engagée à réduire ses émissions de dioxyde de carbone de 20 % d'ici à 2020. A cette date, 20 % de l'énergie consommée en Europe proviendra de source d'énergie renouvelable. L'énergie nucléaire, par exemple, est une source d'énergie propre permettant d'aider à réduire les risques liés aux changements climatiques.

Défense : L'Europe est de plus en plus souvent sollicitée pour aider à résoudre des crises internationales. Dans ce domaine, l'objectif de la Présidence française est de donner à l'Europe les moyens d'être plus efficace dans la résolution des crises internationales. La France souhaite ainsi accroître le budget de la défense européenne.

Immigration : L'objectif principal est de mettre en œuvre une politique d'immigration commune aux pays de l'UE pour mieux contrôler et réguler les flux migratoires réduire l'immigration illégale et assurer une meilleure intégration des immigrants légalement entré sur le territoire.

法国-欧盟轮值主席国

法国担任欧盟轮值主席国期间的工作重点和与中国的关系。



欧盟主席国由欧盟其中一个成员国担任，每六个月轮换一次。2008年7月1日至12月31日法国担任欧盟轮值主席国。2007年8月17日，在大使大会上，法国总统尼古拉·萨科齐对法国担任欧盟轮值主席国期间的四个工作重点进行了阐述：环境、能源、防务和移民。

环境问题：目标是促进欧洲向可持续发展和创新型社会转变。签署了东京条约之后，为准备明年的谈判，法国希望确保欧洲在为向影响气候改变的环境问题斗争而作出的种种努力中处于领先地位。

能源问题：欧洲承诺到2020年减少20%的二氧化碳排放量。届时，欧洲所消耗能源的20%将来自于可再生能源。例如，核电就是一种清洁的能源，可帮助减少影响气候改变的危险因素。

欧洲防务：世界越来越经常需要欧洲帮助解决国际危机。在此领域，法国作为欧盟轮值主席国的目标是使欧洲具备更有效解决世界危机的装备。因此法国希望增加欧洲防务预算。

移民政策：目标是实施一项旨在更好地控制和调节移民流的欧盟国家的共同移民政策，打击非法移民，并且帮助合法移民更好地融入当地。

这些政策，虽然主要与欧盟相关，但是对全球都会产生影响。所以，欧洲需要与中国沟通并且在这些方面紧密合作。

因此，在2008年7月14日的讲话当中，法国驻华大使Hervé Ladsous（苏和）先生，再次重申了中欧在这些方面，尤其是在环境和能源问题上，合作的重要性。

下一届的“亚欧对话”论坛将会在2008年10月举行，而“中欧首脑峰会”将会于2008年12月在法国举行。作为欧洲和中国合作的基础结构，这两次会议的议题也将会主要集中在环境和能源问题上。

Présidence Française de l'Union Européenne (法国担任欧盟主席轮值主席国)

Ces politiques, qui concernent principalement l'UE, auront également un impact global. C'est pourquoi, il est essentiel pour l'Europe de communiquer et de coopérer avec la Chine dans ces domaines.

Ainsi lors d'un discours prononcé le 14 juillet 2008, l'Ambassadeur de France en Chine, M. Hervé Ladsous, a réaffirmé l'importance de la coopération entre la Chine et l'UE dans ces domaines, en particulier dans ceux de l'environnement et de l'énergie.

Le prochain forum du « Dialogue Asie-Europe » aura lieu en octobre 2008 et le « Sommet Chine-Europe » se déroulera en France en décembre 2008. Structures fondamentales de la coopération entre l'Europe et la Chine, ces deux événements seront également centrés sur l'environnement et l'énergie.

Informations Consulaires (领事新闻)

1- Nouvelle Loi Relative à l'Immigration : « carte Compétence et Talent »- 新移民法, “才能居留证”

Cette carte s'adresse à des publics divers auxquels une forme d'excellence a été reconnue. Le niveau minimal de compétences exigé est : licence + 3 ans d'expérience professionnelle ou master + 1 an d'expérience professionnelle ou doctorat.

Cette compétence peut être d'ordre économique, culturel, sportive, intellectuel, humanitaire ou scientifique. Le demandeur doit présenter un projet, qui sera soumis à l'approbation de l'Ambassadeur, et apporter la preuve qu'il a la capacité de le réaliser. Pour ce faire le dossier doit impérativement comprendre la présentation détaillée et motivée du projet, précisant notamment l'intérêt de celui-ci pour la France et pour le pays du candidat. Ce projet peut s'appuyer sur l'exercice d'une activité :

- Industrielle, commerciale ou artisanale (cas d'un entrepreneur), auquel cas le projet doit déboucher sur la création d'au moins deux emplois dont celui du porteur du projet ou comporter un investissement d'au moins 300 000 euros ;
- Indépendante (écrivain, traducteur, sportif de haut niveau ou artiste reconnus dans leur domaine) ;
- Salariée (salarié de haut niveau)

Pour plus de renseignements consultez :
[Site Internet de l'Ambassade de France en Chine](#)

该证件是针对在经济、文化、体育、科学、智能或慈善等方面颇有作为或才干超群的人士颁发的居留证。对申请者所要求的最基本经历为：本科学位加上3年工作经验、硕士学位加上1年工作经验或博士学位。法国大使审批此类申请，申请者应提供具有说服力的介绍本人专业计划的申请材料，以便获得此类证件。申请者务必向法国使馆下列文件文件。

申请才能居留证该准备的材料(一式两份)： 1. 详细介绍申请者的专业计划并说明其对中法双方利益所在的自我推荐信。专业计划应属以下三种之一： a) 工业、商业或工艺创业 (企业家类) 投资额不低于30万欧元或创立包括申请者在内不低于两个人的就业岗位 b) 自由行业类(享有一定知名度的作家、翻译、高水平运动员、艺术家等) c) 资深雇员 (高工资类) 2. 申请者的联系方式：住址、联系电话及电子邮箱。 3. 简历。 4. 经公证的一切可以证明申请者有能力实现其计划的最高学历文凭及其他文件。 5. 申请者在其居住国的纳税单。 6. 申请者近三年所居住的国家出具的未犯罪证明。 7. 若上述计划涉及到资深雇员，申请档案需补充以下文件： a) 法国雇主提供的说明聘雇理由并详细介绍该雇员职位的信。 b) 工作合同 (与在法国将要担任职位性质相关的CERFA表格, 可在下列网站下载 <http://www.travail-solidarite.gouv...>)。工作合同关系到的工作性质该符合申请者的资质、经历、专业及文凭。

更多信息请查看：[驻华法国大使馆](#)

2- Salons et Foires : Attention aux Vols !

Le Consulat général de France à Canton appelle l'attention des Français qui se rendent aux salons et foires qui ont lieu dans le Guangdong (Salon du meuble à Dongguan et Canton, foire de Canton) sur les vols à l'arrachée qui peuvent avoir lieu à la faveur de quelques secondes d'inattention. Plusieurs vols de sacs, sacoche, attaché-case ont ainsi eu lieu, entraînant la perte de passeports, cartes bancaires, documents personnels... Il convient donc d'être particulièrement vigilant dans la foule ou sur les stands.

3- Modification de la Réglementation Chinoise Concernant les Accidents de la Circulation

A compter du 1er janvier 2009. Alourdissement des peines encourues par les personnes responsables d'accidents corporels graves et entrée en vigueur de nouvelles dispositions à l'égard des étrangers impliqués dans des accidents de la circulation.

Alourdissement des peines encourues par les personnes responsables d'accidents corporels graves :

- Jusqu'à 3 ans d'emprisonnement,
- Au moins 7 ans d'emprisonnement pour les délits de fuite.

Entrée en vigueur de nouvelles dispositions à l'égard des étrangers :

- Interdiction de quitter le territoire chinois jusqu'au règlement de l'affaire en cours.
- Pour les accidents purement matériels, les étrangers seront soumis aux procédures chinoises de droit commun : si les dommages sont estimés à moins de 2.000 yuans (environ 200 euros), le règlement à l'amiable sera privilégié, avec possible médiation d'un officier de police. Dans les autres cas, une procédure sera diligentée par le bureau de la circulation de la police locale afin d'établir les responsabilités des parties en présence.

4- Permanence à Shenzhen : Jeudi 25 Octobre 2008

La prochaine permanence consulaire à Shenzhen aura lieu jeudi 25 octobre, de 9h30 à 13h00 et de 14h à 17h30 dans les locaux de la Chambre de Commerce de l'Union Européenne.

Les personnes qui souhaitent effectuer des démarches administratives sont invitées à se présenter munies des documents nécessaires (selon les cas: carte d'inscription au registre des français établis hors de France, carte nationale d'identité, passeport, livret de famille, actes de naissance...).

5- Nouveau Mode de Diffusion de la C@ntemporaine et de la Revue de Presse

La revue de presse hebdomadaire et la lettre d'information mensuelle ne seront désormais plus envoyées nominativement par courrier électronique mais seront toujours disponibles et téléchargeables sur le site Internet du Consulat général de France à Canton, dans la rubrique « Dossier ». Toutefois, un système d'abonnement en ligne sera prochainement mis en place sur le site internet du Consulat général de France à Canton. Une fois votre nom et adresse électronique enregistrés dans la base de données du site, la lettre d'information et la revue de presse vous seront alors directement et régulièrement envoyées par courrier électronique.

1- Retour sur le CIOE - 6 au 9 septembre

Le salon CIOE - China International Optoelectronic Expo - s'est déroulé du 6 au 9 septembre dans le principal centre d'exposition de Shenzhen. Plus de 2000 exposants dont 27% d'entreprises étrangères avaient leur stand parmi les 60 000 mètres carrés mis à disposition. Cette année a aussi été l'occasion de célébrer les 10 ans du salon avec une cérémonie pendant laquelle la Mission économique de Canton a reçu un prix pour remercier sa troisième participation et sa contribution au développement du salon. Les organisateurs ont rappelé que la France a été le premier pays à monter un pavillon étranger sur le salon en 2005. Trois ans plus tard, notre pavillon a présenté six entreprises françaises spécialisées dans les équipements d'optique et d'électronique appliquée : Accelonix, Eglise, Eolite, Phaseview, Quantel et Thalès Electron Devices.

Le CIOE est un salon professionnel bien identifié par nos entreprises qui l'apprécient car il leur permet de rencontrer des décideurs venus du monde entier et de faire le point sur le développement de cette industrie en Chine. Des entreprises françaises participent chaque année à ce salon via leur distributeur local, nous notons en particulier la présence tous les ans d'ULIS, Thales Cryogénie, HGH, Sofradir et Imagine Optics dont le représentant, M. Samuel Bucourt, est également le Président de l'AFOP, l'Association Française de l'Optique et de la Photonique. Le cocktail de Networking organisé par la Mission économique de Canton avec le soutien de Huawei Technologies a été marqué par la présence de son Vice-président M. GUO Junfeng, parfaitement francophone, venu de Pékin spécialement pour cette occasion. Enfin, le salon s'est conclu le dernier jour par une visite collective de l'entreprise Han's Laser, l'un des plus grands fabricants chinois de lasers qui emploie plus de 5000 employés et réalise un CA de 235 MUSD (2007).

2. China Hightech Fair – 12 au 17 octobre

A l'occasion du **10ème anniversaire de la China Hi-Tech Fair (CHTF), la Mission économique de Canton et Ubifrance seront présents pour promouvoir la technologie et le savoir-faire français.** La CHTF est la plus grande foire spécialisée dans les nouvelles technologies en Chine. Elle se déroulera du **12 au 17 octobre à Shenzhen**, pôle technologique de la Chine.

La CHTF séduit les plus grandes entreprises du monde en mettant à disposition **130 000m² pour exposer les plus belles innovations technologiques** sur le marché chinois. Avec plus de 580 000 visiteurs l'an passé, cet événement constitue pour les entreprises françaises **une réelle opportunité d'accroître leur visibilité et leur notoriété en Chine.**

A l'occasion de leur **5ème participation consécutive**, la Mission économique de Canton et Ubifrance proposeront différents programmes de RDV personnalisés et des espaces publicitaires pour les entreprises françaises souhaitant participer au salon.

3- ZHUHAI Airshow – 4 au 9 novembre

Le AIRSHOW CHINA, seul salon chinois dans le domaine de l'aéronautique approuvé par le gouvernement chinois, est organisé tous les deux ans à Zhuhai en Chine du sud depuis 1996. Lors des deux dernières éditions, plus de 500 exposants étaient présents avec plus de 30 pays représentés.

A l'occasion de l'édition 2008, **La Mission économique de Canton et Ubifrance** organisent un programme qui permettra aux participants de découvrir le marché chinois de l'aéronautique et de rencontrer les décideurs et donneurs d'ordre des nouveaux projets prévus en Chine.

Culture et Education (文化/教育)

1- Forum des Ecoles Doctorales -法国博士生学院介绍会

Vous voulez vous former à la recherche en France ? (PhD et Post-Doc) Venez découvrir les grandes filières de la recherche française !

A l'occasion du Forum des Écoles Doctorales qui se tiendra le 15 octobre à Canton, 10 représentants de Grandes Écoles Doctorales françaises vous proposent d'échanger et de vous présenter les meilleures filières doctorales françaises. Vous pourrez ainsi poser des questions et vous renseigner sur les études de troisième cycle au sein des écoles doctorales des universités d'Aix-Marseille 2, de Grenoble 1, de Lyon 1, de Nancy 1, de Nantes, de Paris 11, Toulouse 3, ainsi que de l'INP Grenoble. Les spécialités couvrent toutes les sciences, de la santé, à la biologie, en passant par la chimie et l'électronique.

Ne manquez surtout pas cette rencontre incontournable avec de Grandes Écoles Doctorales françaises !

Date : 15 octobre de 14H00 à 18H00
Lieu : Guangdong International Hotel, International Conference Center

您想去法国攻读博士或博士后吗?
请来认识法国研究的各大专业领域!

法国博士生学院介绍会将在10月15日在广州举行,籍此机会,10所法国博士生学院的代表将和您进行交流,并且向您介绍法国最好的博士阶段研究领域。您可以和以下学校咨询在博士生学院进行第三阶段学习和研究的情况:埃克斯-马赛第二大学,格勒诺布尔第一大学,里昂第一大学,南锡第一大学,南特大学,巴黎第十一大学,图卢兹第三大学以及国立格勒诺布尔综合理工学院。专业领域涉及各理工科类,从医学健康到生物,从化学到电子学。

不要错过这个难得的和法国博士生学院见面的机会!

时间: 10月15日14点至18点
地点: 广东国际大酒店二楼国际会议中心

详情咨询和参加报名:
www.chine.campusfrance.org

提示: 将有专车在广州的高校接参加者前往博士生学院介绍会(需要预定位置)

2- Workshop Business School- 法国高商见面会

Pour la seconde année consécutive le Workshop Business School passe par Canton, les 22 et 23 octobre prochains.

14 « Grandes Écoles » de commerce françaises présenteront leurs offres de formation et les spécificités du modèle des Business Schools « à la française ». A l'issue de ce Workshop, les étudiants chinois souhaitant poursuivre des études de Master ou de MBA dans ces écoles auront la possibilité de s'entretenir individuellement avec leurs représentants. Les candidats doivent au minimum posséder un niveau Bac + 4 ainsi qu'un bon niveau de français ou d'anglais.

Programme :

22 octobre de 15H00 à 18H00 : Conférences

23 octobre de 09H00 à 18H00 : Entretiens

ATTENTION : inscriptions obligatoires

Adresse : Guangdong Wuzi Dasha, 12 Beijiao Changheng Road

Pour plus de renseignements, veuillez consulter: www.chine.campusfrance.org

法国高商见面会将连续第二年在广州举行,时间是10月22日和23日。

届时十四家法国高等商校将介绍其各具法国高商特色的“法式”课程和专业。通过这个高商见面会,有志于在这些学校进行硕士或MBA学习中国学生将有机会和学校代表进行一对一的面谈。申请者需要是本科毕业生或者在读生,法语或者英语水平良好。

广州日程表:

10月22日15点至18点: 介绍会

10月23日9点至18点: 一对一面谈

请注意: 参加面谈者需要在网上注册
地点: 广州市北较场横路12号物资大厦

详情请浏览网站: www.chine.campusfrance.org

3- Salon de l'Education CEE- 中国国际教育展

Le Centre CampusFrance Chine de Canton participera au Salon de l'Education CEE (China Education Expo), les 1 et 2 novembre.

Cette grande manifestation sera l'occasion pour les étudiants et leurs proches de venir s'informer et poser leurs questions, notamment sur les études en France. Une large documentation sera également mise à disposition des visiteurs. En parallèle, le public aura la possibilité d'assister à des séminaires de présentation. Le centre CampusFrance Chine de Canton donnera une conférence intitulée : « 10 bonnes raisons de poursuivre ses études supérieures en France ! ».

Date : 1-2 novembre de 13H30 à 18H00

Lieu : Hôtel Dongfang
Séminaire CampusFrance : Samedi 1er novembre à 14H05

法国教育服务中心广州中心将会参加11月1日和2日举行的中国国际教育展。

此次重大的教育展将是学生和家长们前来咨询的好机会，特别是有关法国留学的信息。种类众多的资料将供参观者领取。

同时，公众也有机会参加各个介绍会。法国教育服务中心广州中心将作题为“10个留学法国的最佳理由！”的讲座。

时间：11月1—2日13点30至18点

地点：东方宾馆

法国教育服务中心的讲座：星期六11月1日14点05分

关于教育站的信息：

www.chinaeducationexpo.com

4- Programme « Elites en Sciences Humaines et Sociales »- « 社会科学精英计划 »

Ce programme, initié à Pékin en 2003, a été mis en place à Canton en 2004. Le Service de Coopération et d'Action Culturelle est en train d'en constituer la 5^{ème} promotion.

Ces quatre dernières années, 111 docteurs, chercheurs et aspirants-chercheurs des universités cantonaises les plus prestigieuses en sciences humaines et sociales ont été formés à la langue française et sensibilisés aux méthodologies de la recherche française. Une partie d'entre eux a pu bénéficier de bourses de stage d'études ainsi que de séjours scientifiques de haut niveau dans des établissements français.

La formation linguistique de la nouvelle promotion débutera la semaine du 18 octobre et les cours s'étaleront sur 650h tout au long de l'année jusqu'en août prochain, à l'Alliance française de Canton.

Des interventions de chercheurs en tournée en Chine et de passage à Canton dans les domaines concernés seront organisées tout au long de l'année.

2003年，法国驻华大使馆启动该项计划，并于2004年开始在广州实行。法国驻广州总领事馆文化处正在为第5期进行准备工作。

在过去的4年里，广州最优秀的几所高校的111位人文和社会科学领域的博士、研究人员和硕士生通过参加该计划而得到了法语语言培训，并且学习了法国研究的方法论，其中一些人员还获得了奖学金和进修津贴，到法国的大学和研究机构进一步深造。

Evénements (活动)

1- Formations à Canton - CIFIC

1) Cours de chinois en français

Quel que soit votre niveau (débutant, intermédiaire et business), la CCIFC-Canton vous propose des cours de chinois en petits groupes. Ces cours interactifs évolueront en fonction de vos attentes et de vos besoins. Un formateur chinois FRANCOPHONE compétent et expérimenté vous accompagnera pas à pas lors de votre découverte ou de votre perfectionnement de la langue chinoise.

Date : Premier cours d'essai gratuit le samedi 11 octobre de 9h à 12h
Session de 4 mois, 3h de cours par semaine, samedi matin ou lundi et jeudi soir.

Langue : français

Lieu : Locaux de la CCIFC Canton

Renseignements : portmann.melanie@ccifc.org

2) Planning stratégique pour PME

A destination des entrepreneurs, des développeurs, des contrôleurs financiers et tous les managers de PME souhaitant développer une meilleure compréhension et maîtrise de leurs performances financières et opérationnelles, cette formation d'une journée organisée par la CCIFC vous fournira des outils et des méthodes concrètes pour mettre en place vos orientations stratégiques.

Date : 21 octobre 2008 de 9h00 à 17h00

Langue : anglais

Lieu : Locaux de la CCIFC à Canton

2- Canton Accueil

1) Accueil des nouveaux arrivants :

Isabelle ARCHAIMBAULT et Hélène DONZELOT auront le plaisir d'accueillir les nouveaux arrivants qui le souhaitent, et de répondre à leurs nombreuses questions.

Contacts: -Isabelle ARCHAIMBAULT 137 106 62 794
-Hélène DONZELOT 135 002 50 874
-cantonaccueil@yahoo.com

2) Prochain Café Rencontre :

Pour le deuxième mois consécutif, nous organisons deux rendez-vous, le jeudi 16 octobre, pour rencontrer nos adhérents et ceux qui souhaitent nous rejoindre.

- De 10 h 00 à 12 h 00, chez l'un de nos membres, pour les personnes pouvant se libérer en journée. (Nous joindre sur cantonaccueil@yahoo.com pour avoir l'adresse exacte de la personne qui nous reçoit).
- A partir de 19 h 30 au St Germain (475 Huanshi Dong Lu) Tél : 8760 6465
Tapas à la française et un verre de vin : forfait de 48 rmb.
Verre supplémentaire : 20 rmb

Il est préférable de se pré-inscrire en envoyant un courrier électronique à l'adresse suivante:

cantonaccueil@yahoo.com.

3) 4ème édition du Tournoi International de Pétanque le dimanche 26 octobre 2008.

L'association Canton Accueil, l'Ecole Française de Canton, la Chambre de Commerce et d'Industrie Française de Canton (CCIFC) vous invitent à venir passer un très bon moment sportif et familial.

Deux compétitions (Junior et Sénior) sont ouvertes à tous les niveaux. Elles débuteront à 11 h 30.

Tournoi Sénior : Se joue par équipes de trois joueurs. Participation au tournoi: 50 rmb par personne

Tournoi Junior : Se joue par équipes de deux joueurs. Participation au tournoi : 20 Rmb par personne

L'Entrée est gratuite sur le site pour les spectateurs.

Le Saint Germain proposera une petite restauration, tandis que la buvette et l'animation seront assurées par Canton Accueil et l'Ecole Française.

L'ambiance champêtre sera assurée par nous tous !

Nous vous attendons nombreux.

Date: Dimanche 26 octobre de 11h00 à 16h30

ADRESSE : Stade No2, Chun Xiao Lu. Datong Lu (en face de la résidence Casa California)
Ile de Ersha

Les places étant limitées, **il est recommandé de se PRE-INSCRIRE**(par équipe) en envoyant un courrier électronique à l'adresse suivante: cantonaccueil@yahoo.com

Contactez Nous- 联系我们:

Les articles publiés dans cette lettre électronique et les idées et informations qui y sont exprimées n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs et ne représentent pas une position officielle de l'ambassade et des consulats de France en Chine.

这封电子邮件发表的文章，由作者本人对其作品负责，不代表法国驻华使馆大厦馆及领事馆的官方立场

Directeur de la publication:
Jean-Raphaël Peytregnet

编辑总监: 章泰年

Rédacteur en Chef: Nicolas Perocheau

执行主编: 陆文

Comité de rédaction: Laurence Monmayrant, Marie Robert, Mélanie Portman, Henry Bong, Frédérique Aron, Françoise Chen, Danielle Zhao, Barbara Ducamp

编辑部: Laurence Monmayrant, Marie Robert, Mélanie Portman, Henry Bong, Frédérique Aron, Françoise Chen, Danielle Zhao, Barbara Ducamp, 陈旺

Conception et réalisation: Nicolas Perocheau

构思与排版: 陆文

Vos remarques et suggestions concernant la c@ntonporaine sont les bienvenues. Vous pouvez contacter le service de presse et de communication du Consulat général de France à Canton à l'adresse suivante:
Presse.canton-fslt@diplomatie.gouv.fr

欢迎您对“la c@ntonporaine”(当代广州)提出您宝贵的意见和建议请随时跟驻广州法国领事馆的新闻处联系。谢谢
联系方式:presse.canton-fslt@diplomatie.gouv.fr